

Sonda de humedad **AKO-80040** / **AKO-80040** Humidity probe / Sonde d'humidité **AKO-80040** / Feuchtigkeitsfühler **AKO-80040**

E

Descripción

Sonda de humedad para montaje en superficie con salida 4-20mA

Advertencias

Asegurese de que en el lugar de instalación no se sobrepasan las condiciones de trabajo (ver características técnicas).

No la instale en lugares próximos a fuentes de calor, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o donde pueda estar expuesta a la luz solar directa o a campos magnéticos.

Si la instala en lugares polvorientos, asegurese de limpiarla periódicamente extrayendo el protector (A) y utilizando aire comprimido a baja presión o agua destilada.

Si es sometida a cambios bruscos de temperatura, puede producirse condensación en su interior, espere aproximadamente 1 hora antes de alimentarla.

Asegurese de que la tensión suministrada, está dentro del rango soportado por la misma (ver características técnicas).

Desconecte la alimentación antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Especificaciones técnicas:

Alimentación:de 8 a 24 Vcc.
 Protección contra inversión de polaridad:Si
 Salida:4-20 mA
 Tipo de sensor:Digital
 Carga máxima con una tensión de 8 Vcc:±50W
 Conexiones:Cable de 2 hilos con 1,5 m de longitud
 Rango de medición:De 5 a 95% r.H.
 Precisión:±3% H.r. entre 20 y 80% H.r., resto ±5%
 Tiempo de respuesta de la sonda:< 30 seg.
 Calibración:0/100% H.r. (0=4mA y 100=20 mA)
 Grado de protección:IP65
 Temperatura ambiente de trabajo:de -10 a 70 °C

F

Description

Sonde d'humidité pour montage en surface avec sortie 4-20 mA

Mises en garde

Assurez-vous que les conditions de travail ne sont pas excédées sur le lieu d'installation (voir les caractéristiques techniques).

N'effectuez pas l'installation à proximité de sources de chaleur, dans des endroits poussiéreux, sujets à des vibrations mécaniques ou dans des endroits où l'équipement pourrait être soumis à la lumière directe du soleil ou à des champs magnétiques.

En cas d'installation dans des endroits poussiéreux, assurez-vous de la nettoyer régulièrement en retirant la protection (A) et en utilisant de l'air comprimé basse pression ou de l'eau distillée.

Si l'équipement est soumis à des changements brusques de température, de la condensation pourrait se former à l'intérieur, attendez environ 1 heure avant de le mettre sous tension.

Assurez-vous que la tension fournie se situe dans les limites supportées par celui-ci (voir les caractéristiques techniques).

Débranchez l'alimentation avant d'effectuer tout type de travaux d'entretien.

Spécifications techniques :

Alimentation :de 8 à 24 Vcc
 Protection contre les inversions de polarité :Oui
 Sortie :4-20 mA
 Type de capteur :Numérique
 Charge maximale avec une tension de 8 Vcc :± 50 W
 Branchements :Câble à 2 fils de 1,5 m de long
 Plage de mesure :de 5 à 95 % r.H.
 Précision :± 3 % H.r. entre 20 et 80 % H.r., reste ± 5 %
 Temps de réponse de la sonde :< 30 sec.
 Calibrage :0/100 % H.r. (0 = 4 mA et 100 = 20 mA)
 Degré de protection :IP65
 Température ambiante de service :de -10 à 70 °C

GB

Description

Surface-mounted humidity probe with 4-20 mA output

Warnings

Ensure that the operating conditions are not exceeded in the place of installation (see technical features).

Do not install it close to sources of heat, excessive dust, mechanical vibration or where it might be exposed to direct sunlight or magnetic fields.

If it is installed in dusty environments, ensure it is regularly cleaned by removing the protector (A) and using low pressure compressed air or distilled water.

Submitting it to sudden temperature changes may produce internal condensation. In this case, wait for about one hour before switching on the power.

Ensure that the supply voltage is within the admissible range (see technical features).

Disconnect the power supply before performing any type of maintenance.

Technical specifications:

Power supply:8 to 24 VDC
 Protected against inversed polarity:Yes
 Output:4-20 mA
 Sensor type:Digital
 Maximum load at 8 VDC:±50 W
 Connections:1.5 m of 2-wire cable
 Measurement range:5 to 95% RH
 Precision:±3% RH from 20 to 80% RH, otherwise ±5%
 Probe time response:< 30 s
 Calibration:0/100% RH (0=4 mA y 100=20 mA)
 Protection:IP65
 Ambient working temperature:-10 to 70 °C

D

Beschreibung

Feuchtigkeitsfühler zur Oberflächenmontage mit 4-20 mA-Ausgang

Warnhinweise

Sicherstellen, dass sich am Installationsort die Arbeitsbedingungen nicht überschneiden (siehe technisches Datenblatt).

Nicht in der Nähe von Orten mit Hitzeinwirkung, übermäßiger Staubansammlung, mechanischen Stößen oder mit direkter Einwirkung von Sonneneinstrahlung oder Magnetfeldern installieren.

Bei der Installation an staubigen Orten ist das Gerät regelmäßig zu reinigen. Hierfür den Schutz (A) herausnehmen und mit geringer Druckluft und destilliertem Wasser reinigen.

Wenn das Gerät starken Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, kann eine interne Kondensation auftreten. Warten Sie ca. 1 Stunde und schalten Sie erst dann das Gerät ein.

Sicherstellen, dass sich die Spannung innerhalb des angegebenen Bereichs befindet (siehe technisches Datenblatt).

Stromversorgung vor Durchführung von Wartungsarbeiten unterbrechen.

Technisches Datenblatt:

Versorgung:von 8 bis 24 VCC
 Schutz vor Falschpolung:Ja
 Ausgang:4-20 mA
 Sensortyp:Digital
 Maximale Last bei einer Spannung von 8 VCC:± 50 W
 Anschlüsse:Doppeladriges Kabel, 1,5 m lang
 Messbereich:von 5 bis 95 % rF
 Präzision:± 3 % rF zwischen 20 und 80 % rF, Rest ± 5 %
 Reaktionszeit des Fühlers:< 30 Sek.
 Eichung:0/100% relative Luftfeuchtigkeit (0 = 4 mA und 100 = 20 mA)
 Schutzgrad:IP65
 Arbeitsumgebungstemperatur:von -10 bis 70 °C

(E) Instalación

Fijar el soporte (1) en el lugar deseado e insertar la sonda (2) en el soporte presionando levemente.

(GB) Installation

Fix the bracket (1) using the screw and plug provided and press the probe (2) gently into the bracket.

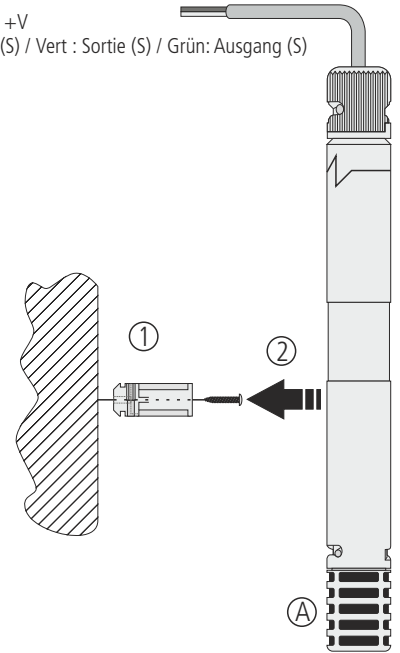
(F) Installation

Fixer le support (1) à l'aide de la vis et du bloc fournis et insérer la sonde (2) dans le support en exerçant une légère pression.

(D) Installation

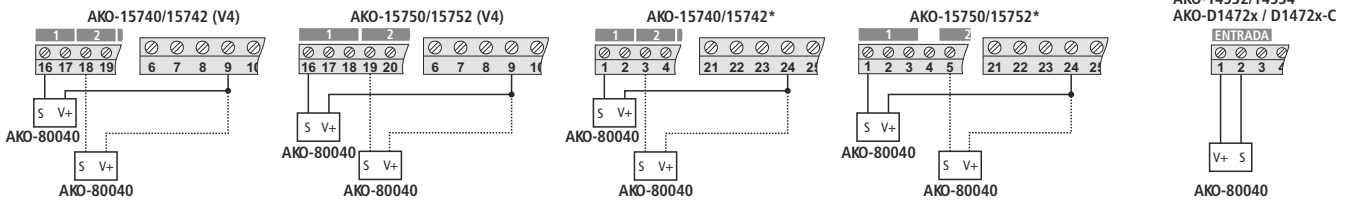
Träger (1) mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schraube und Unterlegscheibe befestigen und den Fühler (2) in den Träger bei leichtem Druck einführen.

Marron: +V / Brown: +V / Braun: +V
Verde: Salida (S) / Green: Output (S) / Vert : Sortie (S) / Grün: Ausgang (S)

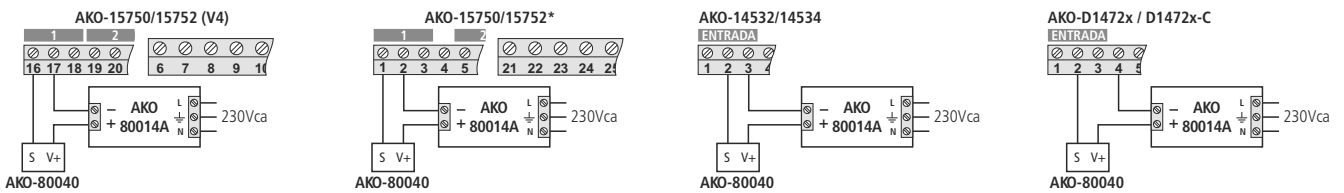


Conexión / Wiring / Branchement / Anschluss

Sin alimentación externa



Con alimentación externa



* Versión 3 o anterior / Version 3 or previous / Version 3 ou précédent / Version 3 oder früher